

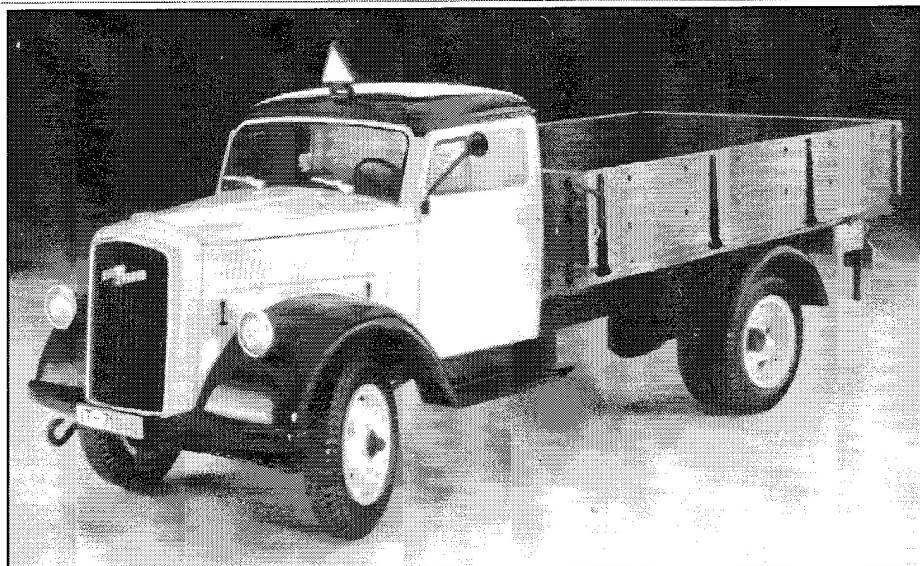


# OPEL BLITZ S 3t

07503 - 0389

©1998 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## Opel Blitz S (3-Tonner)

Nimmt man es sehr genau, so hat die Firma Opel schon 1903 den ersten Lastwagen gebaut, der aber mehr ein Lieferwagen war und als Vorläufer der späteren Lastwagengeneration galt. Erst 1904 begann die eigentliche Zählung, die 8 Lastwagen aufwies, die auf der Basis des Opel Typs 10/12 PS mit einer Tragfläche von 12 bis 15 Zentnern Nutzlast entstanden. Der Verkauf der Opel Liefer- und Lastwagen begann nur zögerlich. 1905 konnten nur alle zwei Monate drei Nutzfahrzeuge an ihre Besteller ausgeliefert werden. Was damals so mühselig begann, sah viele Jahre später schon sehr erfolgversprechend aus. Im Oktober 1928 begannen zwischen General Motors und Opel die Verhandlungen, die im Frühjahr 1929 mit dem Kauf der Opel Aktien endeten. Im Oktober übernahm J.J. Reuter, zuvor Chef der Oldsmobil-Werke, die Führung der Opel AG. Mit ihm kamen Ingenieure von GM, die einen neuen Opel 2-Tonner Lastwagen vorbereiten sollten. Mit Hilfe eines Preisauktionsschreibens wurde im November 1930 der Name des Lastwagens ermittelt, der ab Sommer 1931 hergestellt wurde und den Namen Opel Blitz trug. In den folgenden Jahren wurden verschiedene Modelle gefertigt, so der 2,0 und 2,5 Tonner, ausgerüstet mit 1,2 und 1,8 Liter Motoren. Diese Fahrzeuge gingen an Handwerker, Spediteure, Brauereien, Kaufhäuser, Omnibusbetriebe und Kommunen. Im November 1935 rollten dann aus den Toren der modernsten Automobilfabrik Europas in Brandenburg die ersten 3-Tonner Serien-Lastwagen. Schon im April 1936 erhielt der Blitz „S“ den neuen 3,6 Liter 75 PS Motor. Opel besaß zu dieser Zeit den größten Marktanteil in der 3-Tonner-Klasse. Um die Nachfrage nach Blitz-Fahrzeugen erfüllen zu können, wurde der 3-Tonner auch von Mercedes in Lizenz gebaut. Neben der zivilen Verwendung baute Opel auch geländegängige Fahrzeuge für die Wehrmacht in großen Stückzahlen, somit wurden die Blitz-Typen auch als Halbkettenfahrzeuge - bei den Landsern Maultier genannt- an der Front eingesetzt. Allein vom 3-Tonner Blitz mit der 75 PS Maschine wurden von 1936 bis 1944 mehr als 120.000 Stück gebaut. Zulässiges Gesamtgewicht: 5,8 t; Motor: 3,6 Liter 6-Zylinder mit 75 PS; Höchstgeschwindigkeit: 85 km/h.

## Opel Blitz S (3-ton)

Strictly speaking the Opel company built its first truck in 1903, but the forerunner of the truck generation proper was more of a delivery van. It was not until 1904 that the real count began, with 8 trucks based on the Opel 10/12 hp model with a bearing surface of 12 to 15 metric hundredweight load capacity. Sales of the Opel van and truck took off slowly. In 1905 it was only possible to supply three commercial vehicles to the customers every two months. Some years later, what had started so laboriously looked extremely promising. In October 1928 negotiations started between General Motors and Opel culminating in the purchase of the Opel shares in the spring of 1929. In October J.J. Reuter, former head of the Oldsmobile Works, took over the management of the Opel AG. With him came engineers from GM who were to develop a new Opel 2 ton truck. In November 1930, a prize competition was organised to name the truck that was to be made from summer 1931; that name was Opel Blitz. In the following years various models were made, such as the 2.0 and 2.5 tonners equipped with 1.2 and 1.8 litre engines. These vehicles went to tradesmen, carriers, breweries, stores, bus companies and local authorities. In November 1935 the first 3 ton production trucks rolled through the gates of the most modern motor works in Europe at Brandenburg. Already in April 1936, the Blitz „S“ received its new 3.6 litre 75 hp engine. At that time Opel had the lion's share of the market in the 3 ton class. To enable them to meet the demand for Blitz vehicles the 3 tonner was also built under licence by Mercedes. In addition to the civil application, Opel built large numbers of cross-country vehicles for the army, so Blitz models were also used at the front as half-tracks, known to the soldiers as „Mules“. Between 1936 and 1944 over 120,000 Blitz 75 hp 3 tonners alone were built. Permissible total weight: 5.8 tons, engine: 3.6 litre, 6 cylinder, 75 hp; max. speed: 85 km/h.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprässen auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschreiben und mit Löschpapier drücken.

**NL:** OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afsnijden van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrome en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven vooraf ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schrijven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.**

**F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.**

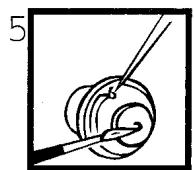
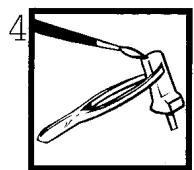
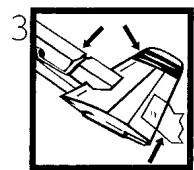
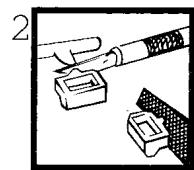
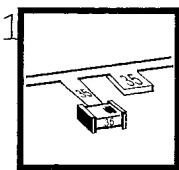
**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tómese en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergentes suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar el papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.**

**I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro; applicare il collante con parsimonia. Tagliare cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e temponarlo con carta assorbente.**

**S: OBS: Läs instruktionerna nog igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). Vi g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och klädhypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekalor skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Krom och färger fjärsnes från klabbedelarna. Dippa de små delarna innan du avlägsnar dem från rammen (4) (5). Innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med fäskpapper.**

**DK: BEMÆRK: Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hvis der er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nedenfor værktøj: Kniv og fil til afgrøftning af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkelte sammen. Plastikdele rengøres i en mild sæbe og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påfældelsen kontrolleres om delene passer; limmen påfælles sparsomt. Krom og farve fjernes fra klabbedelene. De små dele mules inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbillederne motiver skæres ud enkelvist og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.**

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις σημειώσεις. Κάθε εξόπτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίγμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, καλλιτήκη ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλάκο" καθαριστικό διάλυμα και στεγνύστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφαση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν ταριχάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύθερε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαρφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε έξω το κάρτε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτέρων λεπτών. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.**



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meerder kwaliteits- en gewichtkontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamacies worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rekening. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

## Read before you start!

**N:** Les dette før du begynner å bygge: OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skrift for skrift, og ta vare på den for eventuell senere bruk. Hver del er nummerert (1). Sett delene sammen i rekkefølge som vist. Under byggingen vil du trenge følgende tilbehør: hobbykniv, fil (2), strikk, tape og klesklyper til å holde sammen de delene som er limt (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke for at maling og overføringsbilder skal sitte bedre. Kontroller at denne passer sammen før du limer dem, og pass på at du ikke bruker for mye lim. Fjern krom og malming fra flater som skal limes. Mal smådeler FØR du fjerner dem fra rammen (4) (5). La malingen tørke over natten før du fortsetter monteringen. Skjer ut hver enkelt mønster fra dekalarke etter hvert som du behovet dem, la det fukte i varmt vann i 20 sekunder. For motivet over på papiret til modellen og trykk det på plass med trekkpapir.

**P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo dos peças (2); elástica, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a densão de finta e os decálogos tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cera nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decálogos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mato-borrão.**

**FIN: Huomio: Lue rakennusohje huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viile osien ylimääräisen puristuksen poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja pyykkipojat yhteenliittymien osien paikallimpainamiseksi (3). Puhdistusta muoviosat medella pesevälinenvesissä jo anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarruttavat tarkasti niinnesiin. Tarkasta ennen liimauttamista, että osat sopivat tiisintää; levitä maalia ja tinta erillisiin paikkoihin. Poista kromaus ja maali liimataan olevista pintoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinäristeestä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontumaa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen ja irrota se paperista ja kuivuta vasten.**

**RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, скотч и булавки для скрепления отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверять, подходят ли детали; клеить на тонкую эмаль и поверхности картины лучше прилипают. Перед приклеиванием проверять, подходят ли детали: клеить на тонкую эмаль экономично. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переворотную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отклеить от бумаги и прижать промокательной бумагой.**

**PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz plińnik do usunięcia zadróżów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiągnąć każdy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć na 20 sekund.**

**TR: DİKKAT: Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli teknikler: Parçaların çapagini almak için bıçak ve eşeği (2); lastik bant, yapıtırlmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deların içine tızmileyin, boyalı veya kalkomani daha iyi yapışmasını için, açık havada kurulun. Yapıtırmadan önce parçaların uyup uyadığını kontrol edin; yapıtıkları idare bir şekilde sûrün. Krom ve boyalı yapıştırma yüzeylerinden temizlenin. Iskeletten sükremeden önce küçük parçalar boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her kırmızı motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sicak suya daldırın. Motif işaretlenen yerde kğıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.**

**CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu dkladně pročítat. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pliňk k odstranění výronů na dlech (2); pryzky páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyučit v roztoču jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátuře a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lze sestavit; dle výrobců je lepši využít mazsiláru, když je mezi díly vysoká mazsiláru. Černý a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly můžete vysušit v rámci (4) (5). Barvy nechat dobit dobro prochnout, preto potom pokračovat v sestavě. Každý motiv obtisku jednotlivě využít a ponorit do tepě vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnit a přitlačit pomocí stříracího papíru.**

**H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szérelt lepések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: (2) gyújtó és rezelő az alkatrészek sorjának megtártásához; (3) gyümölcsgumi, ragaszatoszalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtártásához. A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatanak fel tisztítani és a levegőn keresztül megszáritani, hogy a festékbevonat és a matrica jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellennek-e; a ragaszatoszalag kellyel takarékosan kell felhordani. A krómot és festékét a ragasztási felületekről kell elhelyezni. A kisméretű alkatrészeket a kerekítőtől eltávolítva előtt be kell festeni (4) (5). A festéketeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízből kell áztatni. minden matrica-motivumot megijelít helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspárral felhelyezni.**

**SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za uvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele ocistiti z blagim deterzentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikave boljše prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli uklepajo eden v drugi. Počasi naranasiati lepilo. Na površinah na katere naranasimo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in potem oddeliti z ramom (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upičja.**

**GB: Die Integrität dieses Konstruktionssatzes wurde auf zahlreiche Qualitäts- und Gewichtskontrollen überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.**

**F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.**

## **Verwendete Symbole / Used Symbols**

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauteilen verwendet werden.  
**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
Huomioon seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaistähtävissä.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**  
Prosze związać się z następującymi symbolami, które są użyte w późniejszych etapach montażowych  
**Dana sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerini lütfen dikkatle inceleyin.**  
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fókokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe!

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**  
Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**  
Igen vänligen minnsa till följande symboler som benyttes i de följande byggnadsfaserna.

Lag venligst maare **N** følgende symboler, som benyttes i de følgende tryggefaser.  
Покажите, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.  
Показало прощеєте та поракітів символя, та якісно хранюють від стік, поракітів фабічес синяролігічес.  
**Dbejte prosim na dala uvedené symboly, ktere se pouzívají v následujících konstrukčních stupních.**  
Prosimo za Vašu pozornost na sledēce simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und abringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immergire in acqua ed applicare decalcomanie  
Blötl och fast delaketter  
Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i varmt vann og far det over på mønstret  
Dyg bildet i vann og sett det på  
Деревянную картинку намочить и нанести  
Zmijekaczy kalkomany w wodzie a nastepnie  
вторите чи хакомия в ото веро и коун  
Ölkitsük namozit袖を温めますとアミナシ  
a matricat vízzel beázthati és felhelyezni  
Preslikat potopiti u vodo i zatim naranjeti



Kleben	Nicht kleben
Glue	Don't glue
Coller	Ne pas coller
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	No engomar
Colar	Não colar
Incollare	Non incollare
Limmas	Limmas ej
Límaas	Älä liimaa
Limes	Skal IKKE limes
Lim	Ikke lim
克莱пть	Не клепать
Przykleić	Nie przyklejać
κόλλαρια	μη κολλάτε
Yapıştırma	Yapıştırmayın
Lepení	Nelepít
ragasztani	nem szabad ragasztani
Lepliti	Ne lepiti



Nicht kleben  
Don't glue  
Né pas coller  
Niet lijmjen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä liimaa  
Skal IKKE limmes  
Ikke līm  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıstırmayın  
Nelepit  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatív
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Vaigfritt
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Səmeli
Völiténelé
tetszés szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidsstritt
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
ορθίδια των εργασιών
İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací a munkafázek száma
Stevikla koraka montāže



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpia las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genomsiktiga delatjär  
Lápinakivált oszt  
Glassklare dele  
Gjennomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
Διαφανή εξαρτήματα  
Seffaf parçalar  
Průzračné díly  
áttetsző alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleicher Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Denzelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepta procedturen på motsatta sidan  
Toista sama toimenpite kuten vieressä sivulla  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor  
Повторять таку ж операцію на протилежній стороні  
Takí sam prebieh zárukou počítýzky na stronie prezicnejnej etapou,abebete tny iba dôbakaša otvyni apénavní plievára  
Ayni işlemi bir diğer tarafta tekrarlayın  
Stejný postup zapakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamattal a szemben található oldalon megismételni  
Istis postopek povtovit na suprotnej strane



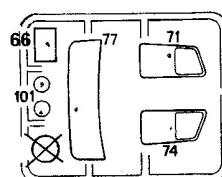
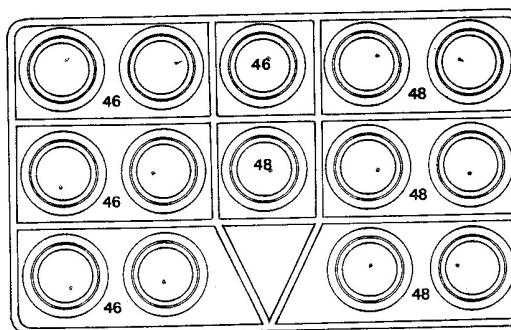
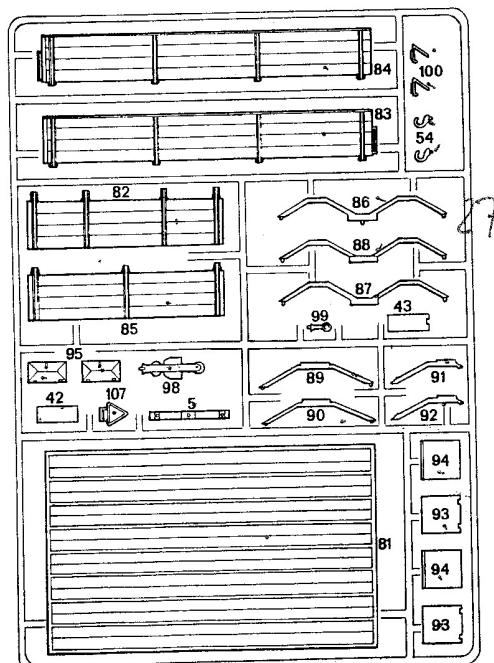
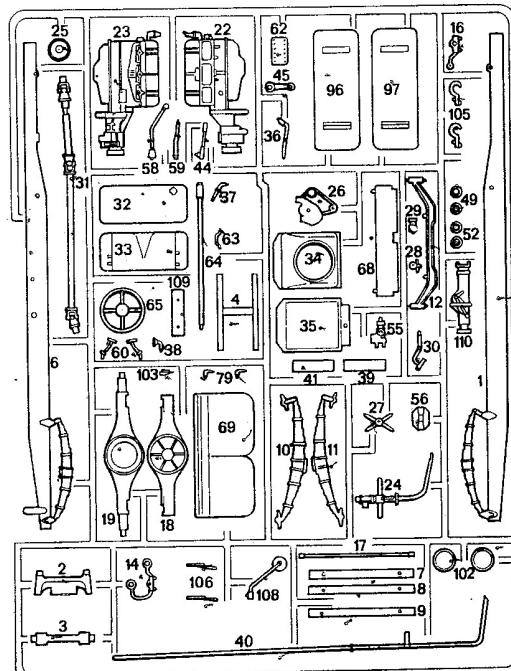
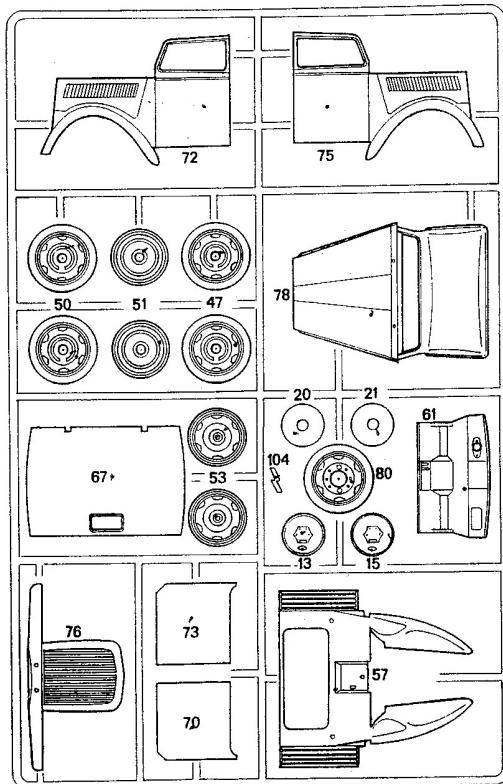
Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure representant les pièces assemblées  
Afbilding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando piezas encajadas  
Illustrazione delle parti assommate  
Bildet visar delarna hapsat  
Bildet visar dålarna hapsat  
Kuva yhenteenitetyistä osista  
Illustrasjonsen viser de sammensatte delene  
Illustrasjon, sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
παραγωγή των συναρμολογημένων εξαρτήμάτων  
Barileştirilen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
összeállított alkatrészök ábrája  
Slika slojenjene dela

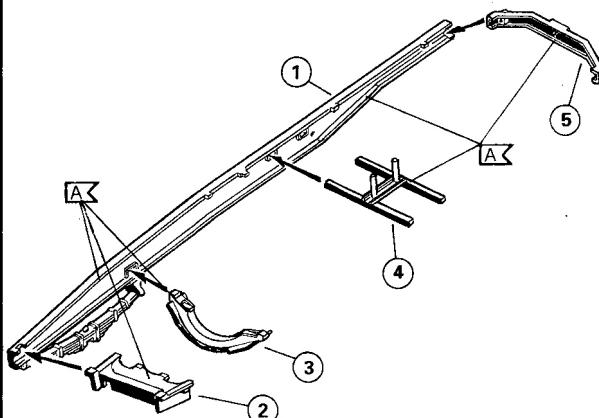
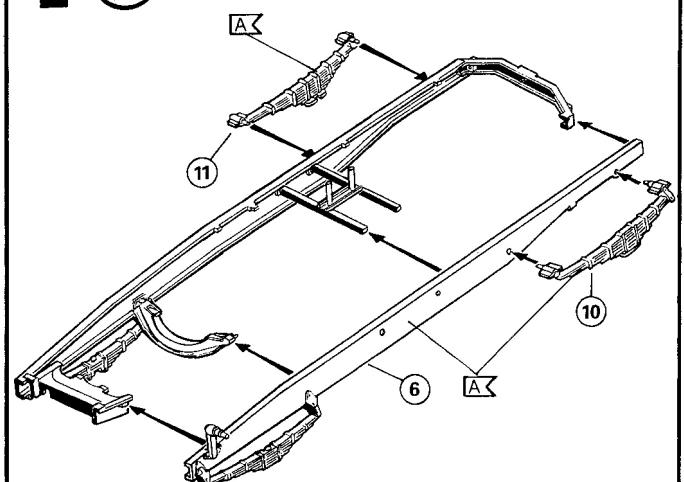
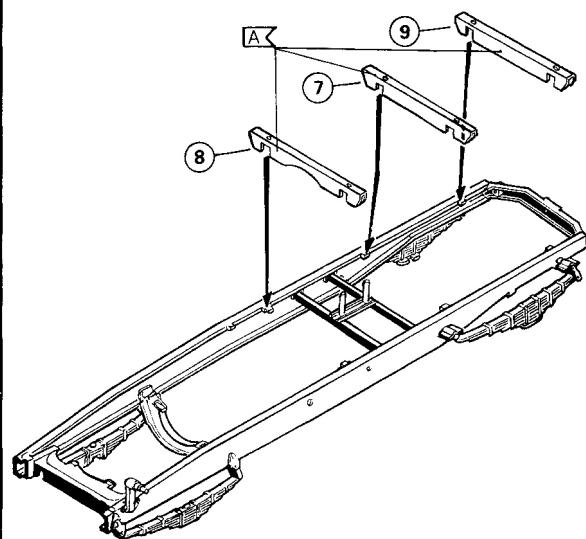
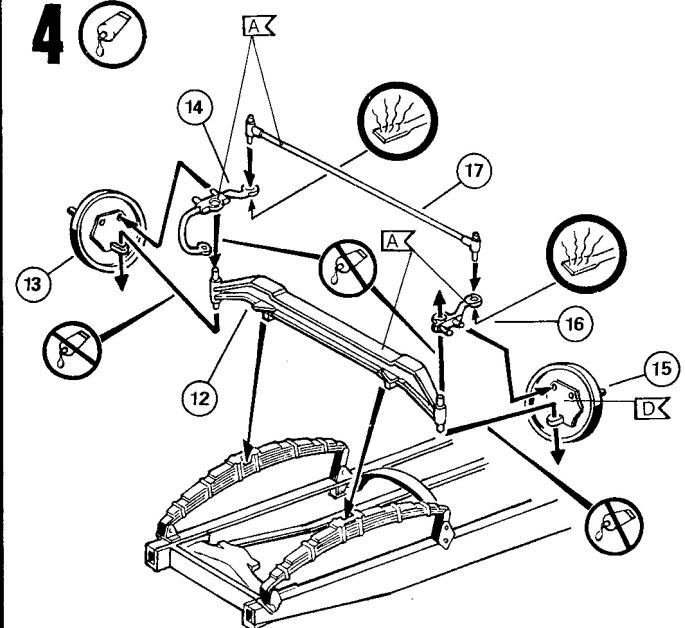
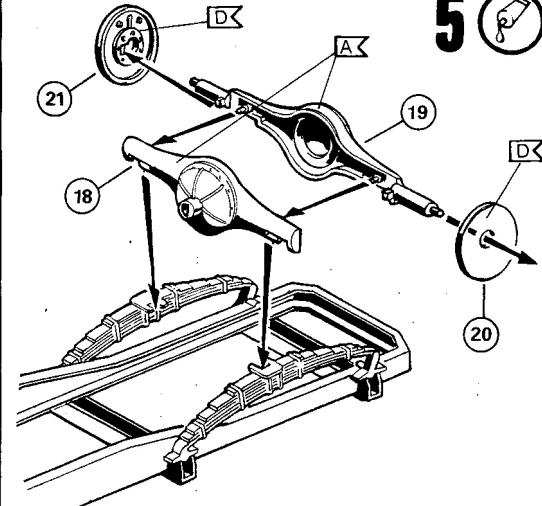
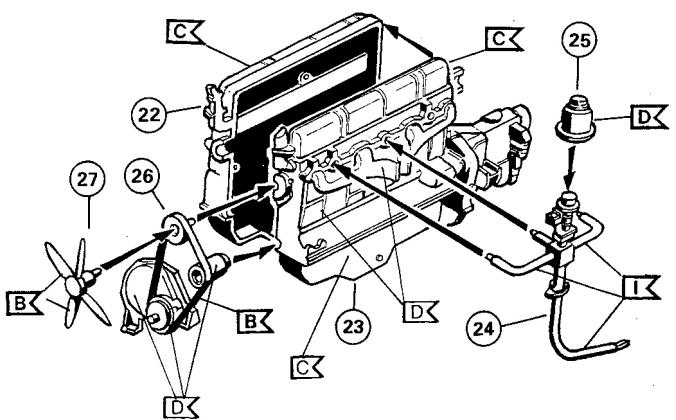


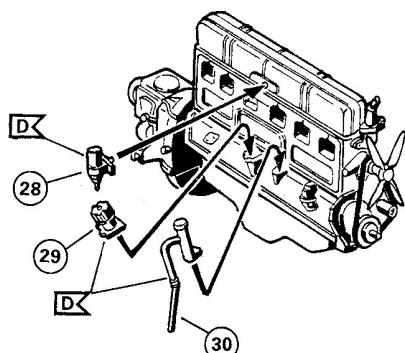
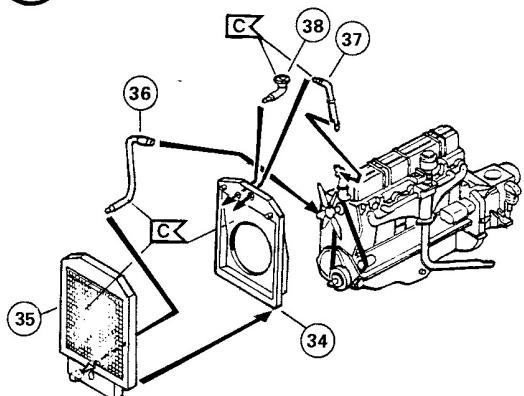
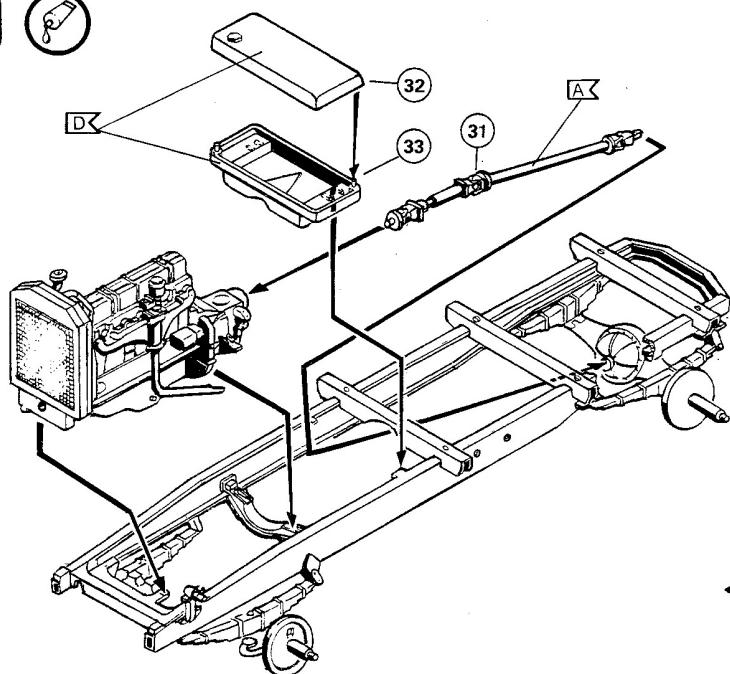
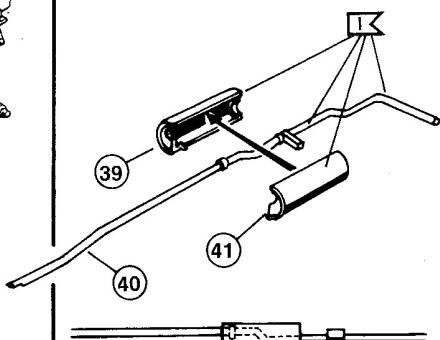
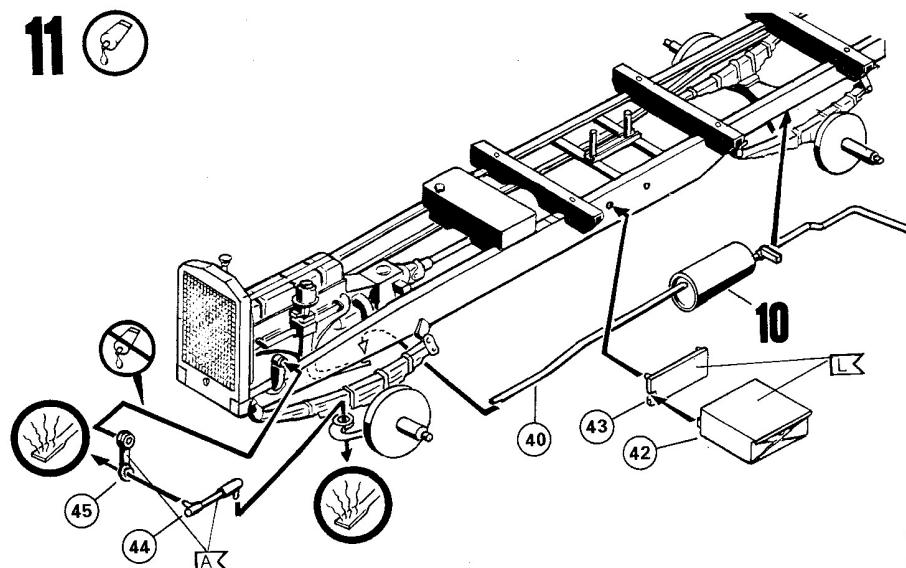
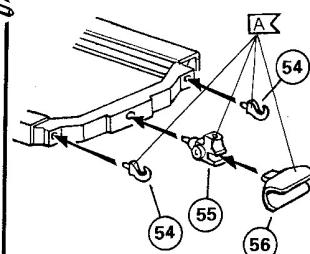
Spire eines Schraubenziehers erhitzen und auf den herausragenden Ende des Plastikstiftes drücken  
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin  
Chaufer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique  
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken  
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico  
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico  
Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica  
Varm spissen en af skrudefjæret og tryk den på plaststiftets udstekende ende  
Kuumenna ruuvitakki ja paina siitä ulosjyötävän mukivapin pääta  
Spidser en af skrudefjærer opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftet, der rager ud  
Varm opp spissen på en skrukfjær og trykk den på den enden av plaststiftet som stikker ut  
Harperet отстриг отверткой и надавить на выступающий конец пластикового штифта  
Ročeržati do goraja cizibek Šrubokrata i prizložiti do vystajajúceho konca plastového trpienia  
Dělámejte na tyto výšky, když používáte a posílete tu do téma počítačového pejzaje po e-mail  
Bei tornavidañan ucum, usinu ve disari sarkan plastik pinim ucumun basitirin  
Hrot šroubováku ohřát a vtlačit na výčnívající konec kolíku z plastické hrmoty  
jeg csavarhúzó helyett felhívtem és a műanyag csap kialj végére nyomtam  
Zagreti vrh odvijača iz njih pritisniti konec plastičnog svrčnjika ki gleđa ven

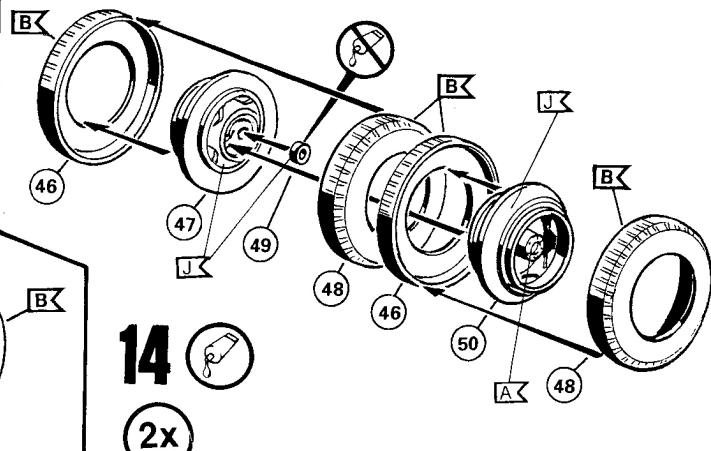
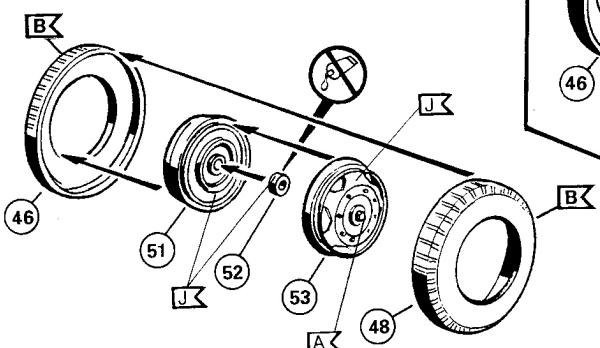
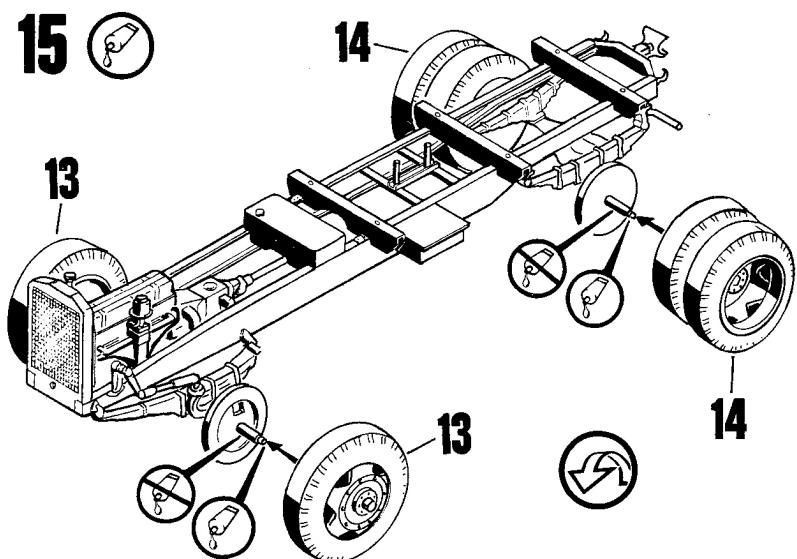
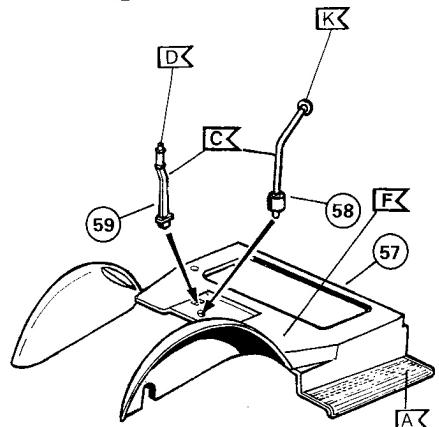
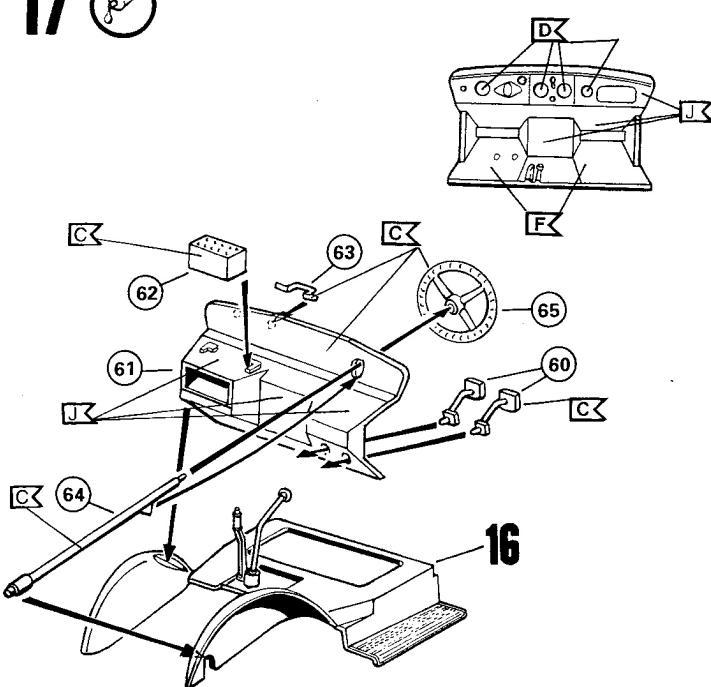
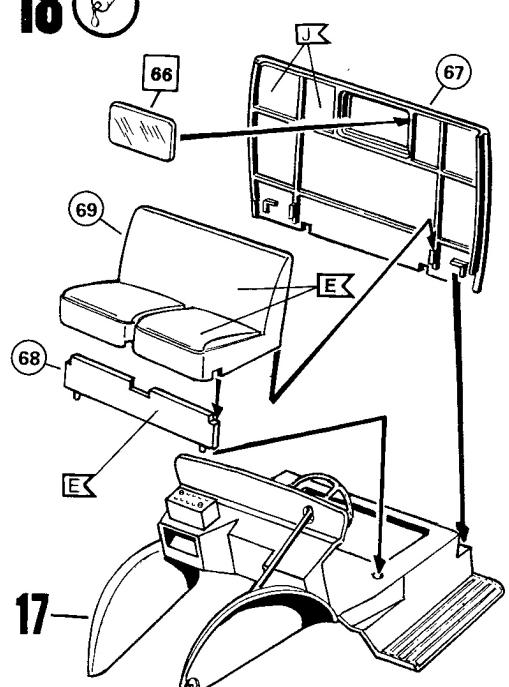
## **Benötigte Farben / Used Colors**

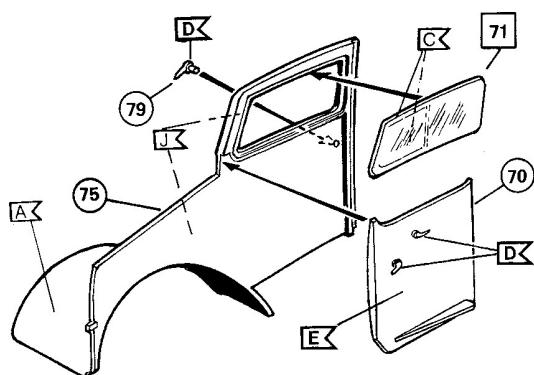
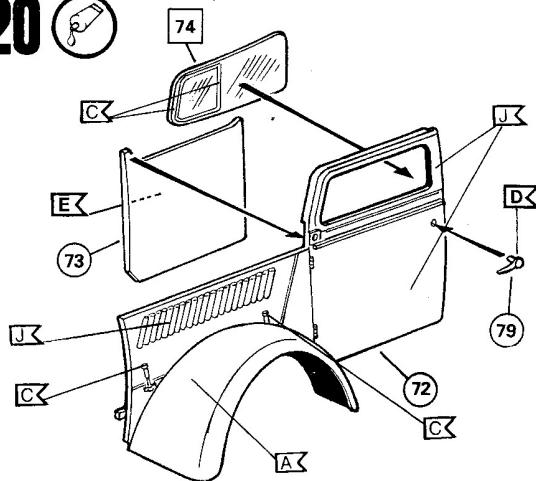
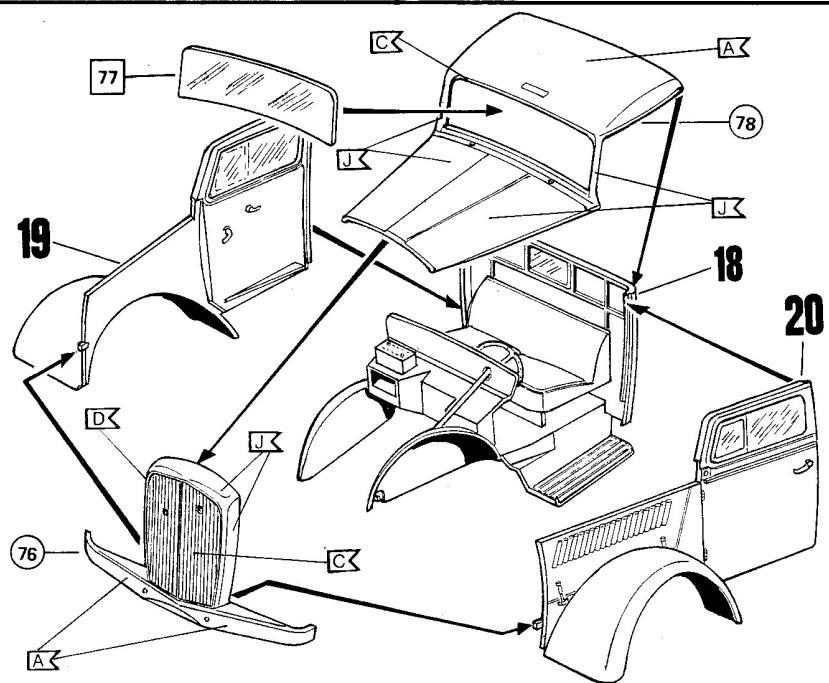
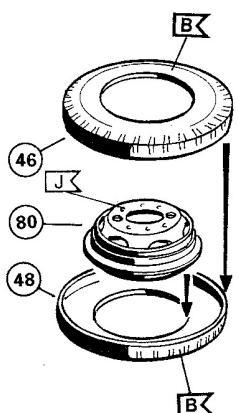
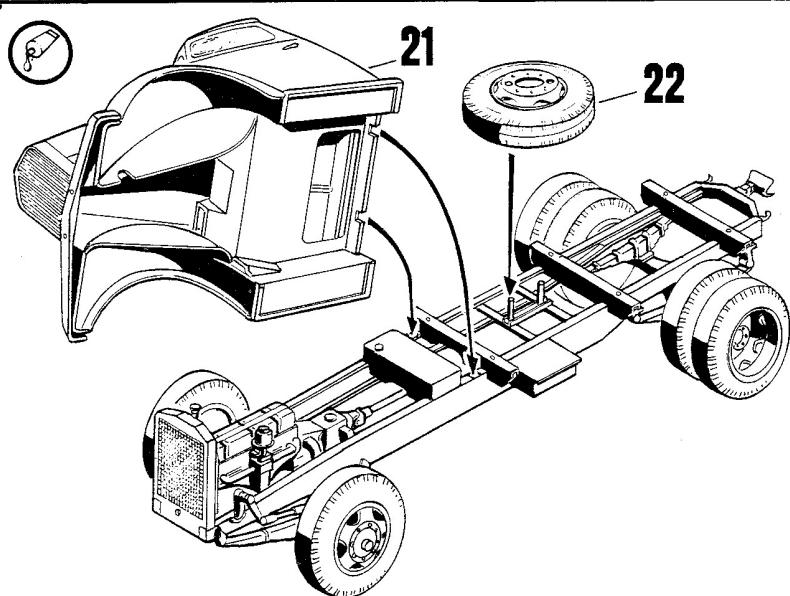
**X =** Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Pegas não utilizadas  
 Parti non usate  
 Inte använda delar  
 Tarpeettomat osat  
 ikke nødvendige dele  
 Deier som ikke er nødvendige  
 Неиспользованные детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné díly  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrebni deli

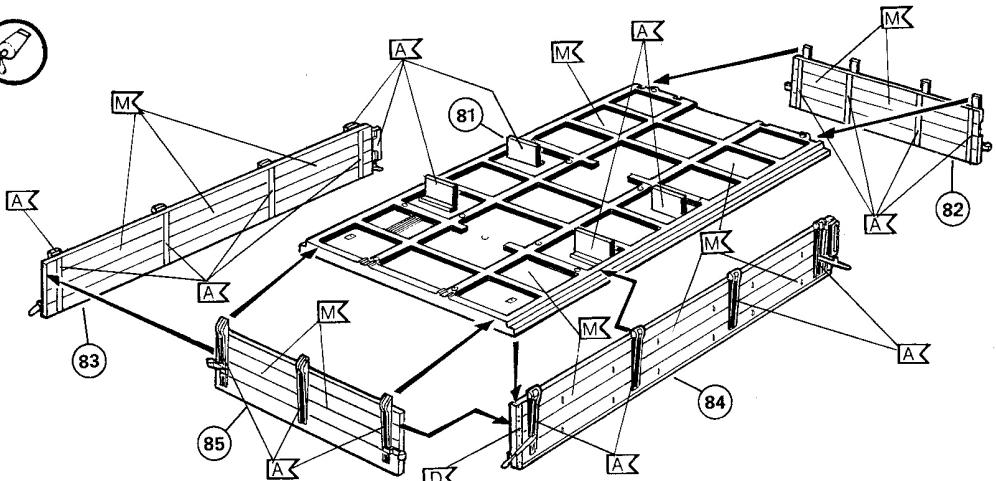
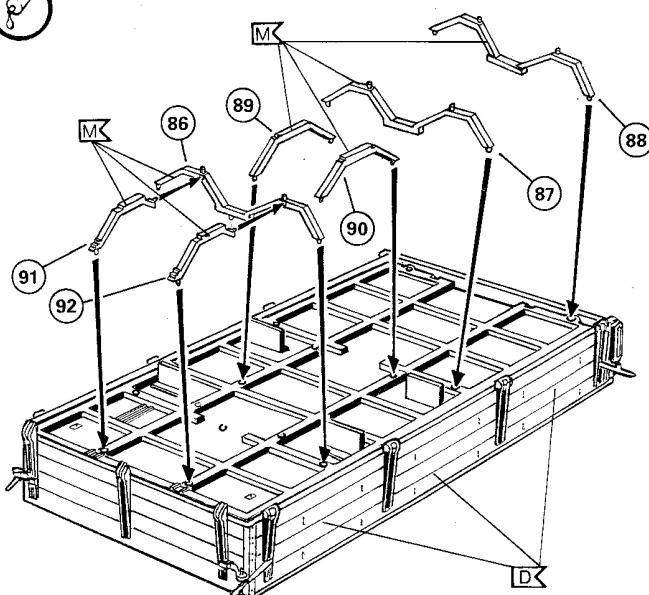
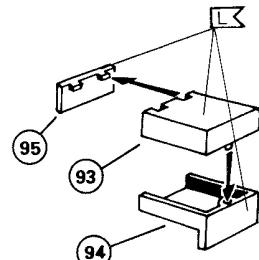
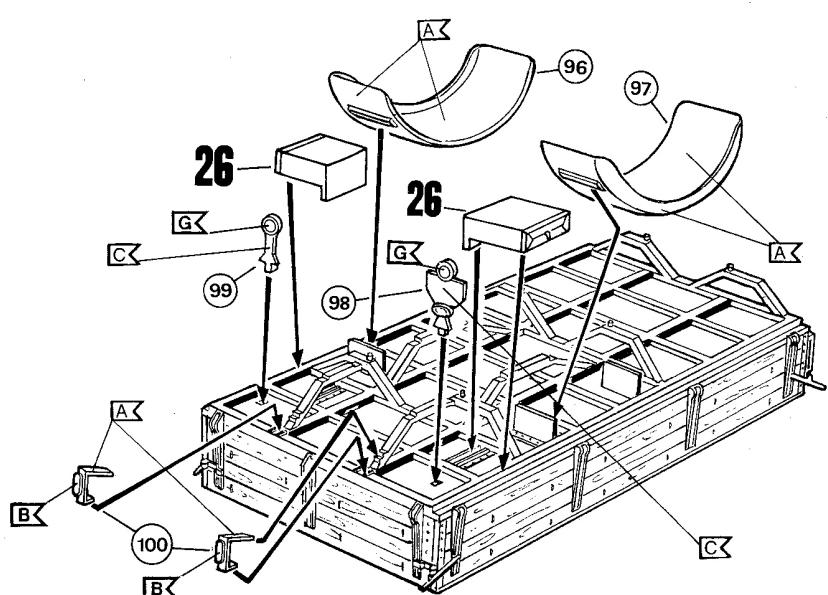


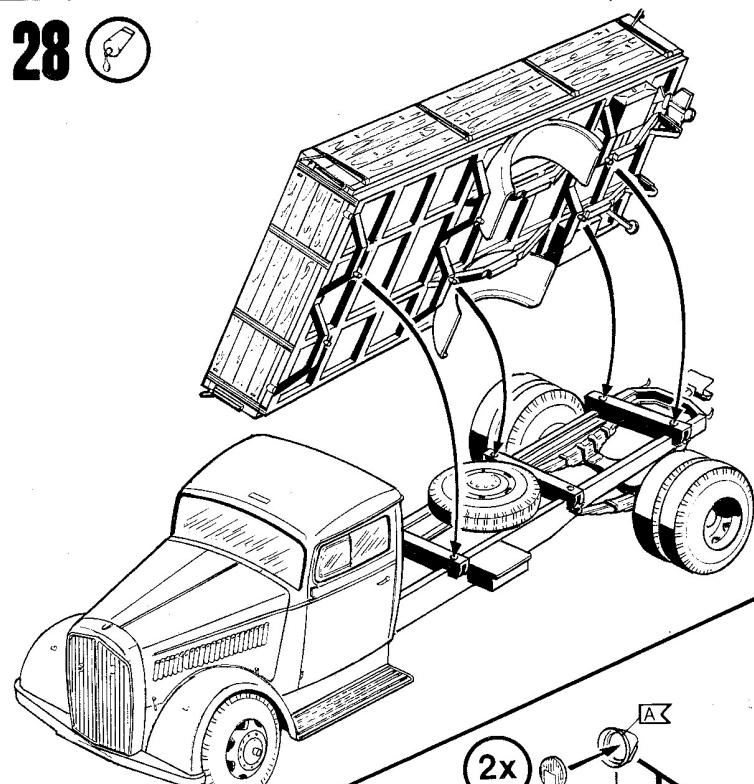
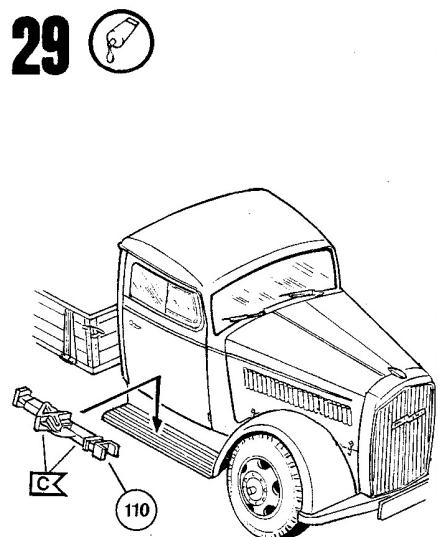
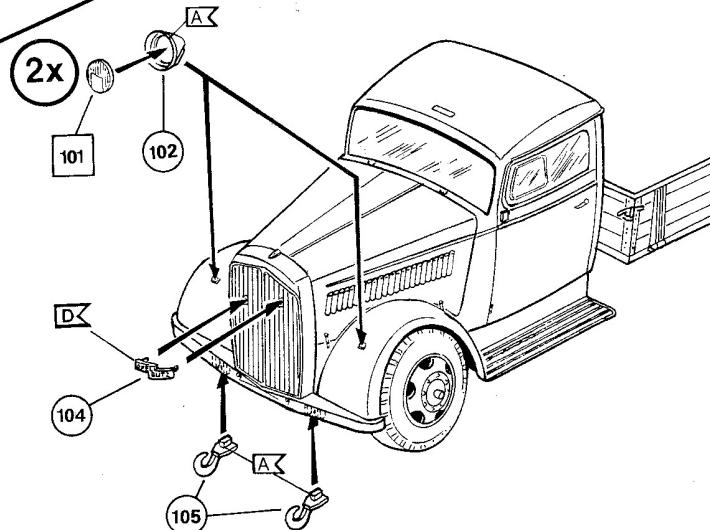
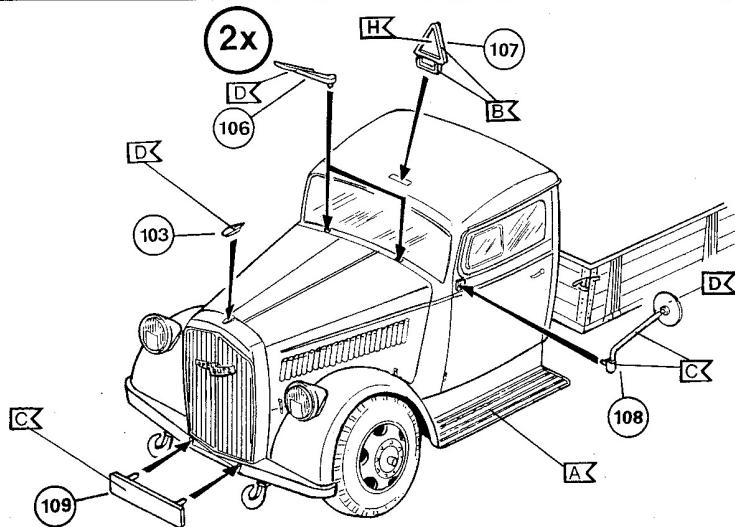
**1****2****3****4****5****6**

**7****8****9****10****11****12**

**13** (2x)**14** (2x)**15****16****17****18**

**19****20****21****22****23**

**24****25****26** **2X****27**

**28****29****30****31**

32

